



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

**統一管理制度 — 專業或職務能力評估對外開考**

**社會工作局社會工作範疇第一職階二等技術員**

**( 開考編號：ING-202101 )**

**Regime de gestão uniformizada - Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do Instituto de Acção Social, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social**

**(Ref. do Concurso n.º: ING-202101)**

**知識考試（筆試）— 各准考人的考室安排及《准考人須知》**

**Prova de conhecimentos (prova escrita) - Distribuição dos candidatos pelas salas de realização da prova e «Instruções para os candidatos admitidos»**

為填補社會工作局社會工作範疇技術員職程第一職階二等技術員共四個職缺：編制內兩個職缺及行政任用合同制度兩個職缺，以及開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈知識考試（筆試）各准考人的考室安排及《准考人須知》：

Distribuição dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento total de quatro lugares vagos: dois do quadro do pessoal e dois em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se, neste Instituto, até ao termo da validade do concurso, aberto, por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2021, e as respectivas «Instruções para os candidatos admitidos»:



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

知識考試（筆試）於2021年9月26日(星期日)上午十時在澳門飛喇士街（筷子基南街）筷子基社屋快達樓第二座一樓D社會重返廳舉行，作答時間為3小時。

A prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 26 de Setembro de 2021 (domingo), às 10h00 da manhã, no Departamento de Reinserção Social, sito na Rua do General Ivens Ferraz, Edifício Fai Tat, Bloco II, 1.º andar D, da Habitação Social do Fai Chi Kei, Macau, e terá a duração de três horas.

准考人 編號 N.º do Cand.	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º	考試使用語言 Língua a utilizar nas provas	考室位置 Sala	座位編號 N.º de lugar
1	歐陽妙玲 AO IEONG, MIO LENG	7439XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	1
2	陳紫君 CHAN, CHI KUAN	1283XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	2
3	陳柏忠 CHAN, PAK CHUNG	1472XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	3
4	陳思煊 CHAN, SI HUN	1218XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	4
5	周琴 CHAO, KAM	1236XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	5
6	周偉倫 CHAO, WAI LON	5208XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	6
7	張妙芬 CHEONG, MIO FAN	5166XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	7
8	卓惠娜 CHEUK, WAI NA	1281XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	8
9	趙遠華 CHIO, UN WA	5209XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	9
10	徐麗芬 CHOI, LAI FAN	5199XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	10
11	鍾淑貞 CHONG, SOK CHENG	5125XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	11
12	周易芹 CHOW, IEK KAN	5178XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	12
13	朱世熙 CHU, SAI HEI	5207XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	13
14	高文灝 COU, MAN HOU	1246XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	14
15	馮志輝 FONG, CHI FAI	5197XXXX	中文 Chinês	多功能室 Sala polivalente	15



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

准考人 編號 N.º do Cand.	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º	考試使用語言 Língua a utilizar nas provas	考室位置 Sala	座位編號 N.º de lugar
16	馮耀忠 FUNG, IO CHONG	5104XXXX	中文Chinês	多功能室Sala polivalente	16
17	高環暉 GOMES, ESTEFANIO	1252XXXX	中文Chinês	多功能室Sala polivalente	17
18	甄詠雯 IAN, WENG MAN	5210XXXX	中文Chinês	多功能室Sala polivalente	18
19	楊敏敏 IEONG, MAN MAN	1331XXXX	中文Chinês	多功能室Sala polivalente	19
20	余世康 IU, SAI HONG	5177XXXX	中文Chinês	多功能室Sala polivalente	20
21	鄺萬勝 KONG, MAN SENG	1221XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	1
22	古嘉儀 KU, KA I	1228XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	2
23	李毅洋 LEE, NGAI IEONG	1262XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	3
24	麥凱西 MAC, HOI SAI	1243XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	4
25	施雅萍 SI, NGA PENG	1255XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	5
26	譚慧妍 TAM, WAI IN	1225XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	6
27	鄧智婷 TANG, CHI TENG	1292XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	7
28	董文偉 TONG, MAN WAI	5169XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	8
29	余靜雯 U, CHENG MAN	1262XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	9
30	黃婷婷 WONG, TENG TENG	1366XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	10
31	黃穎欣 WONG, WENG IAN	1226XXXX	中文Chinês	心理小組室 Sala da EAP	11



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

**准考人須知 — 知識考試（筆試）**  
**Instruções para os candidatos admitidos - prova de conhecimentos (prova escrita)**

**1. 一般須知**

**Observações gerais**

- 1.1 知識考試（筆試）於2021年9月26日(星期日)上午10時舉行，作答時間為3小時，考試地點為社會重返廳；地址：澳門飛喇士街（筷子基南街）筷子基社屋快達樓第二座一樓D。

A prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas, será realizada no dia 26 de Setembro de 2021 (domingo), às 10h00 da manhã, no Departamento de Reinserção Social, sito na Rua do General Ivens Ferraz, Edifício Fai Tat, Bloco II, 1.º andar D, da Habitação Social do Fai Chi Kei, Macau.

- 1.2 准考人應於考試開始前30分鐘到達指定考試地點，考試將於上午10時開始，准考人逾時不得進入考室並自動被除名；

Os candidatos devem comparecer no local indicado para a realização da prova 30 minutos antes da hora marcada para o seu início. A prova terá início às 10h00 da manhã e não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;

- 1.3 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

Os candidatos devem trazer para o local de realização da prova:

澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；

O original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;

文具：藍色或黑色原子筆。不允許使用鉛筆、可擦拭或特殊墨液系列的書寫筆具及禁示使用任何塗改工具（如塗改液/帶），現場不會供應文具。

Material de escritório: esferográficas azuis ou pretas. Não é permitido utilizar lápis ou caneta apagável ou de tinta especial, nem qualquer produto de correcção (por exemplo: tinta /fita correctora). No local da prova, não serão fornecidos esses artigos.

- 1.4 不接受任何更改考試地點及／或時間之申請，各准考人均不得於非指定的地點及時間進行考試。准考人無論因任何理由缺席考試，均被除名及不得補考；

Não se aceitam pedidos de mudança do local e/ou hora da prova. Não será permitido aos candidatos realizar a prova fora do horário e do local indicado. Seja qual for o



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

motivo alegado para justificar a falta, não haverá segunda chamada e serão excluídos os candidatos;

1.5 准考人如需「出席證明」，可在考試前向監考人員提出要求；

Caso o candidato necessite da “Declaração de presença”, pode solicitá-la ao vigilante antes do início da prova;

## 2. 紀律

### Disciplina

2.1 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠）；經准許後，則可以喝水；

Não é permitido comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas) mas é permitido beber água, após autorização;

2.2 考試期間，准考人僅可查閱開考通告考試範圍內所指的法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）；投考人不得以任何方式(包括使用電子產品) 查閱其他參考書籍或資料；

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota); É proibida a consulta de livros ou informação de referência sob qualquer forma (incluindo o uso de produtos electrónicos), durante a realização da prova;

2.3 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名；

Serão excluídos os candidatos que cometam qualquer fraude durante a prova, nomeadamente os que comuniquem, por qualquer forma, com os restantes candidatos, que copiem ou tentem copiar as respostas de outros candidatos ou que facilitem outros candidatos a cópia das suas respostas;

2.4 准考人如行為不檢，或擾亂考試秩序，會被除名。

Os candidatos que se comportem desordeiramente durante a prova ou que perturbem a ordem da prova serão excluídos.

## 3. 開始考試前

### Antes do início da realização da prova

3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及座位安排；



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

Sugere-se aos candidatos que se apresentem mais cedo no local da prova para consulta da localização da sala da prova e do número do lugar;

3.2 准考人可於開考前15分鐘進入考室；

Os candidatos podem entrar na sala da prova 15 minutos antes da hora de início;

3.3 准考人桌上只可放置原子筆，身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos só podem ter sobre a mesa esferográficas. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem prestar a prova e serão excluídos;

3.4 除上述第2.2及3.3項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados nos pontos 2.2 e 3.3, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;

3.5 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Recomenda-se fortemente aos candidatos para não trazerem o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretendem trazê-los, os mesmos devem ser colocados em modo desligado (incluindo a função de pré-alarmede) ou devem previamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos para garantir que não emitam nenhuns sinais sonoros. Durante a prova, se o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos emitirem sinais sonoros, os vigilantes irão registar o facto para decisão posterior do júri.

#### 4. 派發試卷及答題紙

##### **Distribuição dos enunciados e folhas de resposta**

4.1 准考人獲發答題紙及試卷後，須核實答題紙與試卷頁數，如頁數不正確，應立即通知監考人員；

Depois de serem distribuídos os enunciados e as folhas de resposta, os candidatos devem verificar os mesmos. Qualquer incorrecção verificada em relação ao número de folhas, deve ser comunicada imediatamente aos vigilantes;



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；

Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações da prova;

4.3 准考人必須於試卷封面的指定位置清晰填寫姓名、身份證明文件編號、准考人編號，及按照身份證明文件的簽名式樣簽署。除在試卷首頁的指定位置填寫資料外，禁止在整份試卷、答題紙、或草稿紙等任何其他位置，記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、或簽署等，違者會被除名；

Os candidatos devem preencher o nome, o número do documento de identificação, o número do candidato e assinar conforme o documento de identificação, de forma legível, nos espaços indicados na capa dos enunciados da prova. É proibido anotar qualquer elemento de identificação do candidato, tais como, o nome, o número de bilhete de identidade ou assinatura, em qualquer outro local do enunciado, das folhas de resposta ou das folhas de rascunho, sob pena de o candidato ser excluído;

4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。

Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.

## 5. 考試進行中

### **Durante a realização da prova**

5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在白板／黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前15分鐘提醒准考人有關考試的剩餘時間；

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間。但亦須特別注意，“智能手錶”屬於上述第3.5項所述之電子通訊設備，必須按照該項之處理程序，嚴格執行；

A hora exacta de início e termo da realização da prova será indicada pelos vigilantes no quadro branco/preto ou em local visível da sala da prova, e será lembrado aos candidatos o tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova;

Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova, os candidatos devem, portanto, trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para a realização da prova. No entanto, devem prestar especial atenção ao uso de “relógio inteligente”, sendo que o mesmo é considerado um dos



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

equipamentos electrónicos referidos anteriormente no ponto 3.5, pelo que deve ser seguido rigorosamente o procedimento estabelecido nesse ponto;

- 5.2 考試開始後15分鐘內准考人可提出關於考卷的疑問，時間過後，監考人員不會回答任何關於試題的問題，准考人須自行解題及作答；

Em caso de os candidatos terem dúvidas sobre o enunciado da prova, deverão fazer as perguntas dentro dos 15 minutos após o início da prova. Passado o tempo referido, os vigilantes não responderão a qualquer questão relacionada com a prova e os candidatos deverão resolver a questão por si próprio e responder à mesma;

- 5.3 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往；

O candidato, caso necessite de ir ao lavatório durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão aos vigilantes e, consoante a situação e sob as instruções dos vigilantes, será acompanhado pelo trabalhador designado para o efeito;

- 5.4 如需在座椅下方拿取任何物品，事前須舉手向監考人員要求及獲准許後，才可拿取；

Caso necessite de tirar qualquer objecto que se encontre colocado debaixo da cadeira, o candidato deve levantar a mão para manifestar a sua pretensão aos vigilantes para obter a autorização;

- 5.5 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考30分鐘後至考試完結前15分鐘）舉手示意，並須經監考人員收回試卷及答題紙後方可離開考室；

O candidato que tenha concluído a prova antes do tempo previsto, apenas pode levantar a mão e manifestar a sua pretensão de deixar a sala da prova no período definido (no período compreendido entre 30 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e sair da sala da prova após a recolha do enunciado e das folhas de resposta pelos vigilantes;

- 5.6 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，不得使用任何塗改工具（如塗改液/帶），更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案，切勿簡簽，否則按上述第4.3項處理；

O candidato deve utilizar esferográficas de tinta azul ou preta para responder às perguntas, não sendo permitido utilizar qualquer produto de correcção (por exemplo: tinta/ fita correctora, etc.). Se quiser alterar alguma resposta, deverá riscá-la e





澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

escrever a nova resposta. É proibido rubricar, sob pena de o facto ser tratado nos termos do ponto 4.3 acima referido;

- 5.7 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，否則會被除名；

Não é permitido retirar qualquer página dos enunciados ou das folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;

- 5.8 當考試時間結束，監考人員宣佈「停止作答」時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；

O candidato deve parar imediatamente de responder à prova e colocar a esferográfica em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;

- 5.9 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷及答題紙，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados e as folhas de resposta de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;

- 5.10 不得將試卷、答題紙或其他由監考人員提供的紙張帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados, as folhas de resposta e outras folhas de papel proporcionadas pelos vigilantes para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

## 6. 惡劣天氣情況

### **Orientações em caso de mau tempo**

- 6.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo durante o dia da realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

颱風信號：當早上8時後懸掛或仍懸掛8號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行的考試，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Sinal de tempestade tropical: será cancelada a prova, caso seja hasteado ou se mantenha o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, depois das 08h00



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

horas da manhã nesse dia. A nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.

## 7. 防疫措施

### Medidas de prevenção da epidemia

准考人必須按照工作人員的指示，進行各項防疫檢查程序，尤其必須佩戴自備的口罩、測量體溫和“澳門健康碼”的申報，以及遵從衛生當局所發出的指引。如有違反或不從，將被禁止進入考場，被視為缺席，並被除名。而為預防新型冠狀病毒肺炎，准考人應提高警惕，並根據澳門特區政府衛生局指引，實施適當防護措施：

Para a entrada no local da prova de conhecimentos, os candidatos admitidos devem cumprir as instruções dos trabalhadores, no sentido de proceder aos procedimentos de prevenção de epidemia, nomeadamente o uso obrigatório de suas próprias máscaras, a medição de temperatura corporal, a apresentação do “Código de Saúde de Macau” e a observância das orientações emitidas pelos Serviços de Saúde. Em caso de infracção ou desobediência, será proibida a respectiva entrada do candidato no local da prova de conhecimentos, sendo considerado ausência e excluído. Com vista à prevenção da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, os candidatos devem estar atentos e cumprir, de acordo com as orientações de prevenção epidemiológica dos Serviços de Saúde do Governo da RAEM, as seguintes medidas:

#### 7.1 考試前

Antes da realização da prova

准考人應留意澳門特區政府最新疫情訊息，配合衛生局各項預防措施，同時注意個人、家居、環境及食物衛生。最新防疫資料可瀏覽“抗疫專頁”：

**<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx#clg17458>**

Os candidatos devem prestar atenção às informações actualizadas sobre a epidemia divulgadas pelo Governo da RAEM, e cumprir as medidas de prevenção lançadas pelos Serviços de Saúde. Ao mesmo tempo, devem estar atentos à higiene pessoal, domiciliária, ambiental e alimentar. Sobre as informações contra epidemias mais recentes, podem consultar a "Página electrónica especial contra epidemias":

**<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx#clg17458>**

#### 7.2 考試當日



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

No dia de realização da prova

- 7.2.1 准考人應考前應自行測量體溫，如有發熱或呼吸道不適等症狀，不應自行服藥後赴考，要及時就醫，向醫生如實詳述旅行史及接觸史，並按醫囑進行後續處理。

Antes de ir para o local de realização da prova, os candidatos devem medir a sua temperatura corporal. No caso de alguma indisposição, como febre ou sintomas do tracto respiratório, não devem tomar medicamentos por si próprios para comparecer na prova, mas devem procurar imediatamente tratamento médico. Quando consultar o médico, deve informá-lo, de forma verdadeira e precisa, a história de viagem e de contacto, cumprindo as instruções do médico.

- 7.2.2 為配合防疫措施，准考人進入時必須配戴口罩，否則將不獲准進入及參與是次考試。**現場不會提供口罩。**

Em articulação com as medidas de prevenção de epidemia, os candidatos devem usar máscara ao entrar, caso contrário, não será permitida a sua entrada nem prestar a prova. **Não estão disponíveis máscaras no local.**

- 7.2.3 於進入考試地點，准考人須接受體溫監測，並向工作人員出示當日有效的衛生局“澳門健康碼”，如屬“不可通行”情況的准考人將不獲進入。

Antes da entrada no local de realização da prova, os candidatos são sujeitos à monitorização de temperatura corporal e devem exhibir, ao trabalhador responsável, o “Código de Saúde de Macau” dos Serviços de Saúde que é válido no dia. Caso neste código se demonstre “entrada não permitida”, não é permitida a entrada dos candidatos.

- 7.2.4 若准考人於進入考試地點時體溫監測（額溫）大於或等於37.5°C（99.5°F），會被安排在指定位置稍作休息，並於10分鐘後再次測量：  
Ao entrar no local de realização da prova, caso a temperatura medida na testa do candidato seja igual ou superior a 37.5°C (99.5°F), será solicitado ao



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

mesmo que descanse num sítio indicado por 10 minutos e faça a medição de temperatura novamente:

若准考人額溫仍達上述發熱溫度，將不獲准進入考室及參加是次考試，相關情況亦會被紀錄。准考人應盡快聯絡救護車前往仁伯爵綜合醫院作進一步檢查。另不接受任何更改考試地點及 / 或時間的申請。

Se a temperatura medida na testa do candidato ainda estiver no nível acima mencionado, não será permitido entrar na sala de realização de prova nem prestar a prova, e a situação desta será registada. O candidato deve contactar com o Corpo de Bombeiros para o transportar em ambulância para o Centro Hospitalar Conde de São Januário para exames mais aprofundados. Não se aceitam pedidos de mudança do local e / ou data da prova.

准考人的額溫低於上述溫度，可以進入考室及考試，若進入考室時已超過考試開始時間，將不獲補時。

Se a temperatura medida na testa do candidato estiver abaixo do nível acima mencionado, poderá entrar na sala de realização de prova e prestar a prova. Não será compensado o tempo utilizado para a medição de temperatura se estiver atrasado para a prova.

- 7.2.5 為減低人群聚集，准考人需配合現場工作人員指示，使用指定路線及出入口進出考室，並迅速入座，各考生座位距離一米，以保障個人健康。准考人亦應儘量與他人保持至少一米距離。

Para reduzir a concentração de pessoas, os candidatos devem cumprir as instruções dos trabalhadores, nomeadamente seguir os caminhos indicados para as entradas e saídas das salas de realização da prova, bem como dirigir-se rapidamente aos lugares e ficar sentados. Com vista à protecção da saúde, mantém-se a obrigatoriedade de assegurar 1 metro de distância entre os lugares dos candidatos. Os próprios candidatos devem igualmente manter pelo menos 1 metro de distância de outras pessoas.

- 7.2.6 進入考試地點後，准考人須全程配戴口罩，否則可被視作違規，但不妨礙工作人員在需要時要求准考人暫時除下口罩以確認身份，拒絕者可



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

被視作違規。

Após a entrada no local de realização da prova, os candidatos devem usar máscara durante toda a prova, podendo ser considerado como violação da disciplina caso o não fizerem. Quando os trabalhadores verificarem a identidade dos candidatos, poderão exigir que retirem temporariamente as suas máscaras, para confirmação da identidade. A recusa em retirar a máscara para a identificação poderá ser considerada violação da disciplina.

- 7.2.7 考試期間倘有不適或需前往洗手間，請舉手通知工作人員，如廁前後應保持洗手間清潔及個人衛生，尤其須使用梘液並徹底清潔雙手。

Em caso de alguma indisposição ou caso necessite de ir ao lavatório, o candidato deve levantar a mão e informar os trabalhadores. Antes e depois de utilização dos sanitários, deve mantê-los limpos e prestar atenção à higiene pessoal, especialmente, lavar bem as mãos com sabão líquido.

- 7.2.8 考試時間如准考人出現頻密咳嗽或打噴嚏等呼吸道症狀，為免影響其他考生，可被安排至指定位置繼續考試。

Se o candidato apresentar sintomas respiratórios, como tosse persistente ou espirros, será solicitado ao mesmo que se sente num sítio indicado para continuar a prestar a prova, a fim de não perturbar outros candidatos durante a prova.

- 7.2.9 倘因應“新型冠狀病毒肺炎”疫情發展而取消當日舉行的考試，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Tendo em conta a evolução da “Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus”, será cancelada a prova e a nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.

二零二一年九月二日於社會工作局。

Instituto de Acção Social, aos 2 de Setembro de 2021.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Acção Social

典試委員會：

O Júri:

主席  
Presidente

林舜華  
Lam Son Wa  
處長  
Chefe de Divisão

正選委員  
Vogal Efectiva

劉結艷  
Lao Kit Im  
處長  
Chefe de Divisão

正選委員  
Vogal Efectivo

方偉文  
Fong Vai Man  
首席顧問高級技術員  
Técnico Superior Assessor Principal